



# ARBETSBLAD

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN  
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

## FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA Episode 1 Le nouveau voisin

*Familjerna Lepic och Bouley är grannar. Familjerna är väldigt olika och umgås inte, men deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar och Tiphaine är ihop med Solines bror Christophe. Familjen Lepic är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara mycket modern, öppen och liberal.*

### 1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ?

Komplettera!

On ne va pas le \_\_\_\_\_ (tvinga).

Il faut être à l'écoute et bien \_\_\_\_\_ (andas).

Le nouveau voisin \_\_\_\_\_ (parkerar) sur ta place.

Je vous souhaite \_\_\_\_\_ (välkommen) dans le quartier.

Je suis obligé de \_\_\_\_\_ (neka) des clients.

Ce qu'on fait, c'est pour \_\_\_\_\_ (ditt bästa).

Il faut lui apprendre à ne pas \_\_\_\_\_ (vara rädd).

Ça va pas lui \_\_\_\_\_ (göra en tjänst).

J'ai entendu un \_\_\_\_\_ (buller).

Personne n'a vu Charlotte, elle est \_\_\_\_\_ (ingenstans).

Le but, c'est de \_\_\_\_\_ (vinna).

On n'est pas venus ici pour \_\_\_\_\_ (förlora).

Je suis vraiment \_\_\_\_\_ (stolt) de toi.

Ne prends pas ce job si tu n'as pas \_\_\_\_\_ (lust).

### 2) Au téléphone

On passe un coup de fil ou on téléphone. Après une communication, on raccroche.

*Allo ? Je vous écoute.*

*Je vous rappelle dès que possible.*

*Au revoir, bonne journée !*

*Non il n'est pas là.*

*Je peux vous rappeler ?*

*Merci, vous aussi.*

*Je peux prendre un message ?*

*Tu me la passes ?*

*A bientôt !*

*D'accord, il vous rappelle. Au revoir.*

Arbeta två och två och gör små telefondialoger med hjälp av uttrycken ovan.

### 3) Fais pas ci, fais pas ça !

Dra streck! Observera att man säger "vous" till dem man inte känner så väl. Det märks tydligt i verbformen.

<b>Vad säger Renaud när han vill att Charlotte</b>	
ska lyssna noga på honom	Accelère !
ska slappna av	Arrête !
ska andas	Attends !
ska gå nerför trappan	Avance !
ska gå fortare	Bats-toi !
ska gå framåt	Calme-toi !
ska ta i handtaget	Dépêche-toi !
ska öppna dörren	Descends !
ska sluta	Détends-toi !
ska gå dit	Devine !
ska lugna sig	Ecoute-moi bien !
ska föreställa sig	Eteins la console !
	Fous-lui la paix !
<b>Vad säger Valérie när hon vill att Elliot</b>	Garde tes idées pour toi !
ska skynda sig	Imagine !
ska slåss	Laisse-le vivre sa vie !
ska resa sig upp igen	Mets la tête en arrière !
ska luta huvudet bakåt	Ouvre la porte !
ska vara tyst	Prends la poignée !
ska vänta	Reconnais que c'est pas logique !
ska stänga av surfplattan	Relève-toi !
	Respire !
<b>Vad säger Denis när han vill att Valérie</b>	Tais-toi !
ska lämna Elliot ifred	Vas-y !
ska låta honom leva sitt liv	
ska erkänna att det är ologiskt	
ska behålla sina idéer	
ska gissa	

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.

#### 4) L'argot

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Vilken är den korrekta motsvarigheten till orden?

Substantifs	Verbes
une caisse	bosses
une compète	cartonner
une gueule	flipper
un boulot	fourrer
un mec	paumer
un truc	

#### 5) La politesse

Att vara artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
C'est très gentil	Bijou	Merde !
Excusez-moi de vous déranger	Ma chérie	Putain de merde !
Je suis désolé	Minou	Tu fais chier !
C'est pas grave	Minouche	
Vous allez bien ?	Mon chéri	
	Mon lapin	

#### 6) Les noms de famille

Varför reagerar folk på de olika namnen Bouley, Lepic, Cailloux, Cholet, Krapowski, Lenoir? Med en annan stavning men samma uttal betyder de något annat. Försök att lista ut vad. (facit)

## 7) Valérie et Denis discutent

Vad säger de? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning.

Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på filmen från 45:34 (facit)

### Valérie

**Ça me rend malade. Tu vas voir, elle va marcher juste quand je vais me remettre à bosser.**

- Mais tu vas avoir faim !
- Ah ben ça je veux bien le faire !
- Ben oui minou, mais ça veut dire qu'il faudra accepter tous les clients.
- Et comment on va payer la maison ?
- C'est pas pareil. Je vais tout rater.
- C'est vrai ? Mais il faudra que tu commences avant midi.

### Denis

**Et ben, je ferai une vidéo.**

- Ben, je prendrai deux petits sandwichs ! Par contre, je ne change pas les couches.
- Je vais tout prendre.
- Chacun son tour.
- Ne prends pas ce job, si tu n'en as pas envie.
- Oui, des fois même, je commencerai à 9 heures et s'il faut je ne prendrai pas de pause déjeuner. Juste un petit sandwich.

## 8) Le subjonctif

I den här episoden förekommer många verb i subjonctif. Försök att para ihop meningarna. Byt sedan ut den andra delen av meningen med egna förslag, t ex: Il faut que tu **viennes**. (facit)

C'est pas étonnant que	je <b>sois</b> dans l'écoute avec Charlotte
Ce serait bien que	on <b>prenne</b> une autre ligne
Il faut que	ta soeur <b>soit</b> phobique
Je voudrais que	tu <b>apprennes</b> à te battre
	tu <b>prennes</b> une assistante
	tu y <b>ailles</b>
	vous <b>soyez</b> sur notre liste

### 9) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. OBS! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen. (facit)

Ça y est !

Ça sert à rien

Ça suffit maintenant !

C'est génial !

C'est pas la peine

Il est foutu !

Il n'y a pas de souci

J'en ai marre !

J'en peux plus !

N'importe quoi

On est mal dans sa peau

On ne dirait pas

Tu fais exprès ou quoi ?

Vous vous rendez compte !

Mais qu'est-ce que tu as fait à ton kimono ?! \_\_\_\_\_ !

Christophe dit que les études \_\_\_\_\_.

Tu peux m'aider à trouver cette tétine ? \_\_\_\_\_ !

Tu travailles vraiment ?? \_\_\_\_\_.

Je suis pas choqué ! \_\_\_\_\_.

A 20 ans, on n'est pas bien, \_\_\_\_\_.

Je n'entends pas, \_\_\_\_\_ ?

Arrêtez de nous appeler ! \_\_\_\_\_ !

Si le judo ne lui plaît pas \_\_\_\_\_.

Tu as eu le boulot ! \_\_\_\_\_ !

Je travaillerai le week-end mais \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ de payer des trimestres pour rien !

\_\_\_\_\_ ! J'ai réussi !

A 13 ans, elle a peur de rester seule ! \_\_\_\_\_ !

### Noms et prénoms

I Frankrike är det inte lika lätt att byta namn som i Sverige. Det krävs att namnet är anstötligt, vulgärt etc. Det innebär en lång byråkratisk procedur med en ansökan som ska skickas till Justitiedepartementet. Det hela kostar 2000€ per person.

När en baby föds har man bara 5 dagar på sig att ge barnet ett namn. Detta sker i kommunens rådhus där pappan till barnet eller läkaren/barnmorskan deklarerar att barnet är fött.

Tio i topplistan för 2017 var för flickor:

Emma, Louise, Chloé, Léna, Camille, Manon, Jade, Alice, Léa, Lola

och för pojkar :

Jules, Léo, Maël, Gabriel, Raphaël, Sacha, Hugo, Nathan, Ethan, Arthur

### Facit till övning 6

Bouley – boulet (kula)

Lepic – le pic (hackspetten)

Cailloux – caillou (sten)

Cholet – chaud lait (varm mjölk)

Krapowski – crapaud (padda)

Lenoir – le noir (den svarte killen)

### Facit till övning 7

**Valérie** : Ça me rend malade. Tu vas voir, elle va marcher juste quand je vais me remettre à bosser.

**Denis** : Et ben, je ferai une vidéo.

V : C'est pas pareil. Je vais tout rater.

D : Ne prends pas ce job, si tu n'en as pas envie.

V : Et comment on va payer la maison ?

D : Chacun son tour.

V : Ben oui minou, mais ça veut dire qu'il faudra accepter tous les clients.

D : Je vais tout prendre.

V : C'est vrai ? Mais il faudra que tu commences avant midi.

D : Oui, des fois même, je commencerai à 9 heures et s'il faut je ne prendrai pas de pause déjeuner. Juste un petit sandwich.

V : Mais tu vas avoir faim !

D : Ben, je prendrai deux petits sandwiches ! Par contre, je ne change pas les couches.

V : Ah ben ça je veux bien le faire !



### **Facit till övning 8**

C'est pas étonnant que ta sœur soit phobique

Ce serait bien que on prenne une autre ligne/tu prennes une assistante/vous soyez sur notre liste

Il faut que tu y ailles/tu apprennes à te battre/je sois dans l'écoute avec Charlotte

Je voudrais que vous soyez sur notre liste/tu y ailles/tu apprennes à te battre

### **Facit till övning 9**

Mais qu'est-ce que tu as fait à ton kimono ? Il est foutu !/Tu fais exprès ou quoi ?

Christophe dit que les études ça ne sert à rien.

Tu peux m'aider à trouver cette tétine ?/J'en peux plus /J'en ai marre !

Tu travailles vraiment ?? On dirait pas.

Je suis pas choqué ! N'importe quoi !

A 20 ans, on n'est pas bien, on est mal dans ma peau.

Je n'entends rien. Tu fais exprès ou quoi ?

Arrêtez de nous appeler ! Ça suffit maintenant !/J'en ai marre !/J'en peux plus !

Si le judo ne lui plaît pas, c'est pas la peine.

Tu as eu le boulot ! C'est génial !

Je travaillerai le week-end mais il n'y a pas de souci.

J'en ai marre/Ça suffit maintenant !/de payer des trimestres pour rien !

Ça y est !/C'est génial ! J'ai réussi !

A 13 ans, elle a peur de rester seule ! Vous vous rendez compte !